



# DE REIDER VUN DER GEMENG NOUMER

## 3 / 2016

22. Dezember 2016

Léif Leit,

Och wa mer net schnell als Gemeng wuessen, sou hëlt d'Awunnerzuel awer kontinuéierlech zou. Dat kënnt dohier dat nei Lotissementer ugefaangen a Baulücken verbaut ginn. Net ze vernoléissegem sinn d'Oplagen déi vun de Ministérien kommen. Als Konsequenz stelle mer fest dat d'Ufuerderungen un eis Gemengeservicer deementsprechend méi voluminéis a komplex ginn. De Gemengerot huet duerfir entscheet fir zousätzlech Personal anzustellen an Equipement ze kafen.

Wéi der wësst geet den Ady Reichling am Abrëll 2017 an d'Pensioun. D'Tâche vum Gemengentechniker, déi bis elo eng Hallefsdagaarbecht war gouf ersat duerch eng ganz Tâche, déi vum Mike Scholtes besat gëtt. Fir de René Schabot, deen an Pensioun gaange ass, ze ersetzen, gouf e Steemetzer an der Persoun vum Sadet Kurtisi agestellt. De Gemengewasserserréseau ass computergesteiert, an de Schoulen ass en Informatiknetz installéiert, d'Gebaier ginn mat Brandmeldezentralen iwwerwaacht, all déi Anlagen mussen ënnerhalen a programméiert ginn. Well mer dat Wëssen nach net an eise Servicer opweise konnten, huet de Sammy Felten als Mechatroniker den 1. Dezember ugefaange. Seng polyvalent theoretisch a praktesch Ausbildung wäert eis vu grousser Hëllef sinn. Am Sekretariat an am Populatiounsbüro hunn d'Dossier'en sech och gestapelt. Aus deem Gronn gouf de Posten vun engem zousätzlechen Redakter geschaf. D'Entscheidung iwwert de Kandidat/in wäert nach am Dezember falen. Well eben Aarbecht leie bliwwen ass, fannt Dir nach keng Gemengerechtsberichter an dësem Reider.

Wéi der och an dëser Ausgab vum Reider gesi wäert, krut de Service de régie en zousätzleche Trakter fir den Ënnerhalt vun de Gréngflächen, den Hecken a de Grief ze assureieren. Eng Kipper- Camionnette an e kleng Bagger wäerten am Budget 2017 ageschriwwen ginn.

Zum Schluss wënschen ech iech erhuelensam a schéin Feierdeeg an e gudden Rutsch an dat neit Joer. Marc Eicher

Seite/page **INHALT – CONTENU**

2	Gemeindeverwaltung Nommern / <i>Administration Communale de Nommern</i>
3	Neie Gemengesekretär / <i>Nouveau secrétaire communal</i>
3	Neien Trakter
4	Scheckiwerréechungen
4	Bicherbus / <i>Bus-librairie</i>
5 - 7	Wanerdéngscht
8	Schneedienst / <i>Déblayage de neige</i>
9	15 Joer Late Night Bus
10 - 11	Bummelbus - Mobilitéit auf Anfrage / <i>La mobilité sur demande</i>
12 - 13	Was ist <b>macommune.lu</b> ?
14	Secher doheem
15	Neuerscheinung: Erlebnisführer für den Naturpark Mëllerdall / <i>Nouvelle publication: Guide découverte pour le Parc Naturel Mëllerdall</i>
16	Broschüre „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“
17	Oekotopten
18 - 19	Start der neuen Förderperiode in der LEADER Regioun Mëllerdall
20 - 21	25. Anniversaire vum Reitstall a Millen
22	Dësch Tennis Noumer News
23 - 24	Camping mit der Elternvereinigung auf dem "Däiwelsbiërg"
24	Vegane Kachcours
25 - 26	25 Jahre „Amiperas Nommern“, Erinnerungen in Bild und Text
26 - 27	Amiperas Nommern feiert silbernes Vereinsjubiläum
27	Club des jeunes Cruchten
28	Museksfrënn Gemeng Noumer überreichten Instrumente
29	91 junge Luxemburger Opfer des Massakers von Sonnenburg
30	FC Noumer: Fête des châtaignes
31 - 32	Nohaltig Notzung vum Gemengebësch - Informationsveranstaltung an Ausfluch mam Fieschter Gilles Schneider
33 - 36	Eis Schoul / <i>Notre école</i>

### Gemeindeverwaltung Nommern - *Administration Communale de Nommern* Gemeinderat / *Conseil communal*

Bürgermeister/ <i>Bourgmestre</i> :	Eicher Marc, 35, rue Principale, L-9184 Schrondweiler	Tél.: 83 56 65
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Lamborelle Bernard, 65, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 01
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Mühlen John, 51, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 51 04
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Diderrich Victor, 4, Op Grisel, L-7421 Cruchten	Tél.: 83 54 45
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Jacobs Bernard, 33, rue Principale, L-9184 Schrondweiler	Tél.: 83 52 87
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Tessaro Pierrot, 61 Rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 16
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Campana Franco, 20 Rue de la Montagne L-7420 Cruchten	Gsm: 691319061
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Kohl Sébastien, 3 Klengbuerghaff L-9184 Schrondweiler	Tél.: 81 25 70

# **GEMEINDEVERWALTUNG / ADMINISTRATION COMMUNALE**

## **ÖFFNUNGSZEITEN / HORAIRE**

<b>Einwohnermeldeamt</b> <b>Bureau de la Population</b> Carmen Anthon ☎ 83 73 18 - 200 e-mail: carmen.anthon@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 8.00 – 11.30 und/et 14.00 - 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 8.00 – 11.30 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 8.00 – 11.30 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 8.00 – 11.30 Freitag / <i>Vendredi</i> 8.00 – 11.30
<b>Gemeindesekretär</b> <b>Secrétaire communal</b> Laurent Reiland ☎ 83 73 18 -210 e-mail: laurent.reiland@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 8.00 – 11.30 und/et 14.00 - 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 8.00 – 11.30 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 8.00 – 11.30 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 8.00 – 11.30 Freitag / <i>Vendredi</i> 8.00 – 11.30 Während den anderen Bürozeiten ist das Sekretariat telefonisch zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.</i>
<b>Gemeindekasse</b> <b>Recette communale</b> Isabelle Krier-Steinmetz ☎ 83 73 18 - 220 e-mail: isabelle.krier@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 8.00 – 11.30 Dienstag / <i>Mardi</i> 8.00 – 11.30 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 8.00 – 11.30
<b>Technischer Dienst</b> <b>Service Technique</b> Reichling Ady ☎ 83 73 18 -230 GSM 621 271 588 e-mail: ady.reichling@nommern.lu Mike Scholtes ☎ 83 73 18 -250 e-mail: mike.scholtes@nommern.lu Mario Quintus ☎ 83 73 18 -801 GSM 621 459 875 e-mail: atelier@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 8.00 – 11.30 und/et 14.00 - 18.00 Während den anderen Bürozeiten sind der Technische Dienst telefonisch unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen (für Verabredungen und / oder Auskünfte). <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le service technique par téléphone (fixation de rendez-vous et / ou demande de renseignements).</i>
<b>Gemeindeförster</b> <b>Préposé forestier</b> Gilles Schneider GSM 621 202 159 e-mail: gilles.schneider@anf.etat.lu	Termine mit dem Gemeindeförster bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
<b>Schöffenkollegium</b> <b>Collège échevinal</b>	Termine mit dem Bürgermeister oder dem Schöffenkollegium bitten wir Sie im voraus telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen. <i>Nous vous prions de bien vouloir demander à l'avance un rendez-vous avec le bourgmestre ou les échevins auprès du secrétaire communal.</i>

**Gemeindeverwaltung Nommern / Administration Communale de Nommern**  
**31, rue Principale / L-7465 Nommern**

**www.nommern.lu**  
**commune@nommern.lu**

**Tél.: 83 73 18 -1**  
**Fax: 83 73 18 -299**

### Neie Gemengesekretär / Nouveau secrétaire communal

De Laurent Reiland ass zanter dem 1. Juli 2016 de Nofolger vum Natascha Kridel um Poste vum Gemengesekretär. Virun sengem Engagement an eiser Gemeng, huet hien seng beruflech Erfahrung deels am Privatsecteur, deels am Gemengesector als Einnehmer (3 Joer) respektiv als Sekretär (12 Joer) vun der Gemeng Simmer (Septfontaines), an duerno vun der Gemeng Konsdrëf, gesammelt. De Laurent Reiland ass iwver d'Telefonsnummer 83 73 18 210 oder per Email un [laurent.reiland@nommern.lu](mailto:laurent.reiland@nommern.lu) ze erreechen.



Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2016 M. Laurent Reiland a pris la relève de Mme Natascha Kridel au poste de secrétaire communal. Avant d'être nommé au poste de secrétaire dans notre commune, il a acquis son expérience professionnelle tant dans le secteur privé, que dans le secteur communal en tant que receveur (3 ans) respectivement en tant que secrétaire communal (12 ans) de la commune de Septfontaines et puis de la commune de Consdorf. Laurent Reiland peut être joint au numéro de téléphone 83 73 18 210 respectivement par courriel à l'adresse [laurent.reiland@nommern.lu](mailto:laurent.reiland@nommern.lu)

### Neien Trakter

Am Freitag dem 25.11.2016 fand die offizielle Schlüsselübergabe des neuen Gemeindetraktors statt. Im Beisein des Schöffenrates und des Regiebetriebes der Gemeinde lieferte die Firma MECAN s.a. aus Angelsberg den neuen Traktor aus.

Es handelt sich um einen Deutz-Fahr 6160TTV mit stufenlosem ZF-Getriebe und 120kw/163PS. Sein Einsatzfeld umfasst hauptsächlich die Pflege der Gemeindegrünflächen, der Feld- und Waldwege ggf. auch den Winterdienst.



**Scheckiwerreechungen**



Den 2. August zu Betzder an den 19. November zu Mäertert hunn Gemengeresponsabel e Scheck un déi 5 vun den Iwwerschwemmungen sinistériert Gemengen iwwerreecht. Déi Zommen ginn un den Office social weidergereecht fir de betraffene Leit kuerzfristeg ze hëllefen.

Den zwou Gemengen e grouse Merci fir hir spontan Ënnerstëtzung.



Fotoen: Bob Bintz

**Bicherbus / bus-librairie 2017**

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

**SAMSCHEDES T 6**

Kruuchten	08:30 - 09:10	14. Januar
Mamer	10:00 - 10:35	04. Februar
Hesper	11:00 - 11:35	04. Mäerz
Steebrécken	13:30 - 14:10	25. Mäerz
Kap „Cité Kurt“	14:30 - 15:15	29. Abrëll
Keespelt	15:30 - 15:45	20. Mee
		17. Juni
		08. Juli
		29. Juli
		23. September
		21. Oktober
		18. November
		09. Dezember

## Wanterdängscht

Fir datt mir an eis Kanner sécher an dréchen op de Busarrêt, op d'Gare oder an d'Schoul kommen, muss mol fir d'éischt jiddereen viru senger Dier kieren, well dat sou am Code civil virgesinn ass:

«**Art. 1382** : *Tout fait quelconque de l'homme, qui cause à autrui un dommage, oblige celui par la faute duquel il est arrivé, à le réparer.*

**Art. 1383** : *Chacun est responsable du dommage qu'il a causé non seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence.*

*En dehors de toute obligation légale, réglementaire ou conventionnelle, l'abstention d'une mesure de prudence utile engage la responsabilité de son auteur, lorsque le fait omis a eu pour effet de porter atteinte à la sécurité d'autrui et qu'un homme normalement prudent et diligent ne se serait pas, dans les mêmes conditions, abstenu d'agir. Comme l'autorité communale n'assume pas le nettoyage des trottoirs en cas de verglas ou de chute de neige, il appartient aux occupants des immeubles, longeant les trottoirs, de s'occuper en bons pères de famille de cette besogne dans l'intérêt de la sécurité des passants. S'ils manquent à cette obligation, ils doivent répondre des conséquences dommageables de tout accident, dû à cette faute d'omission, sur le fondement des articles 1382 et 1383 du Code civil. Cour 23 décembre 1971, 22, 93.»*

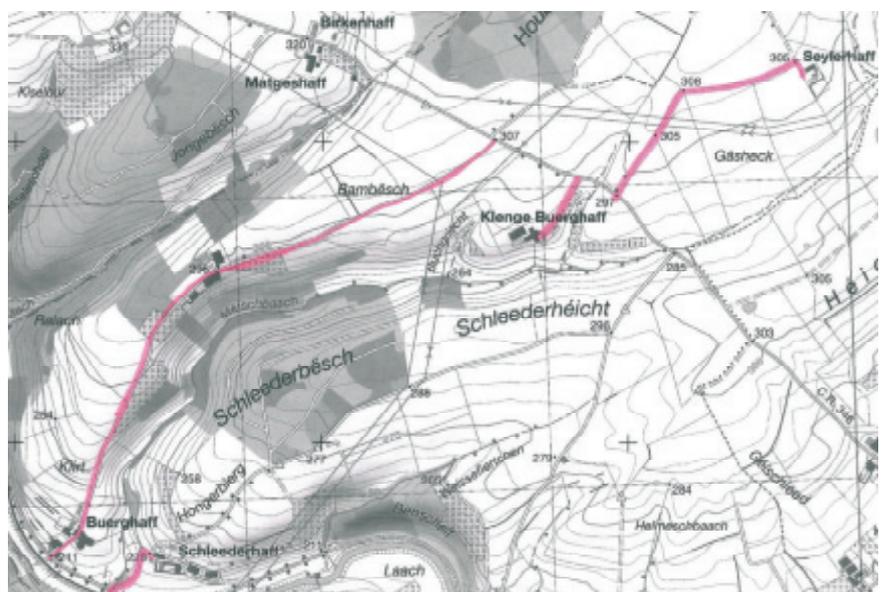
Kritt eisen zoustännege Gemengenaarbechter vu Ponts et Chaussées eng Schnéiwarnung, fiert hien mam grouße Schnéiplou a Salzsteer ee festgeluechte Circuit duerch eis Dierfer, botzt d'Gemengestroossen a street och wann néideg. Dëse Circuit ass no Prioritéiten a praktesche Gegebenheete vum Gemengerot festgeluecht, a kann no Bedarf geännert ginn. Mierkt den éischte Mann lo dat vill Schnéi gefall ass, oder nach fällt, rífft en een zweeten Aarbechter deen Asteint huet. Dëse mécht mat engem méi klenge Schnéiplou a Salzsteer déi Plaazen wou dee Groußen net baikoum, an d'Trottoiren an d' Busarrêten. Och dëse Circuit ass vum Gemengerot festgeluecht. Virun de Privathaiser brauch en d'Trottoiren net ze botzen, well d'Leit se scho selwer gebotzt hunn, oder nach botze wäerten. Wou géif een de Schnéi och hindrécken? An d'Garagenafahrt oder widert deen am Hierscht geplanzten neie Fliederstrauch? An d'Strooss duerf en de Schnéi net drécken. Och mam Salz muss opgepasst ginn, well och mat der neitster Streetechnik, d'Salzkären méi wäit kënnen fléie wéi just bis op den Trottoir. Op deenen net bebauten Terrainen ass nach net vun de Propriétaire gebotzt, well déi jo nach virun hierer Dier kieren, an den zweeten Aarbechter huet gutt Plaz fir de Schnéi op d'Säit ze drécken. Um siewen Auer fänkt och en Aarbechter un, deen rondrëm d'Schoul botzt a street.

Fir eisem grouße Schnéiplou et an deenen enke Gaassen wéi rue de l'Eglise, rue de la Montagne, oder Waassergaass et iwverhaapt méiglech ze maachen, géife mir lech bieden d'Autoen nëmmen op enger Säit ze parken. Mir hu bewosst op e Reglement verzicht fir dëst ze reegelen, well mir iwverzeegt sinn, datt di puer Autobesëtzer an deene Stroosse mateneen eens ginn.

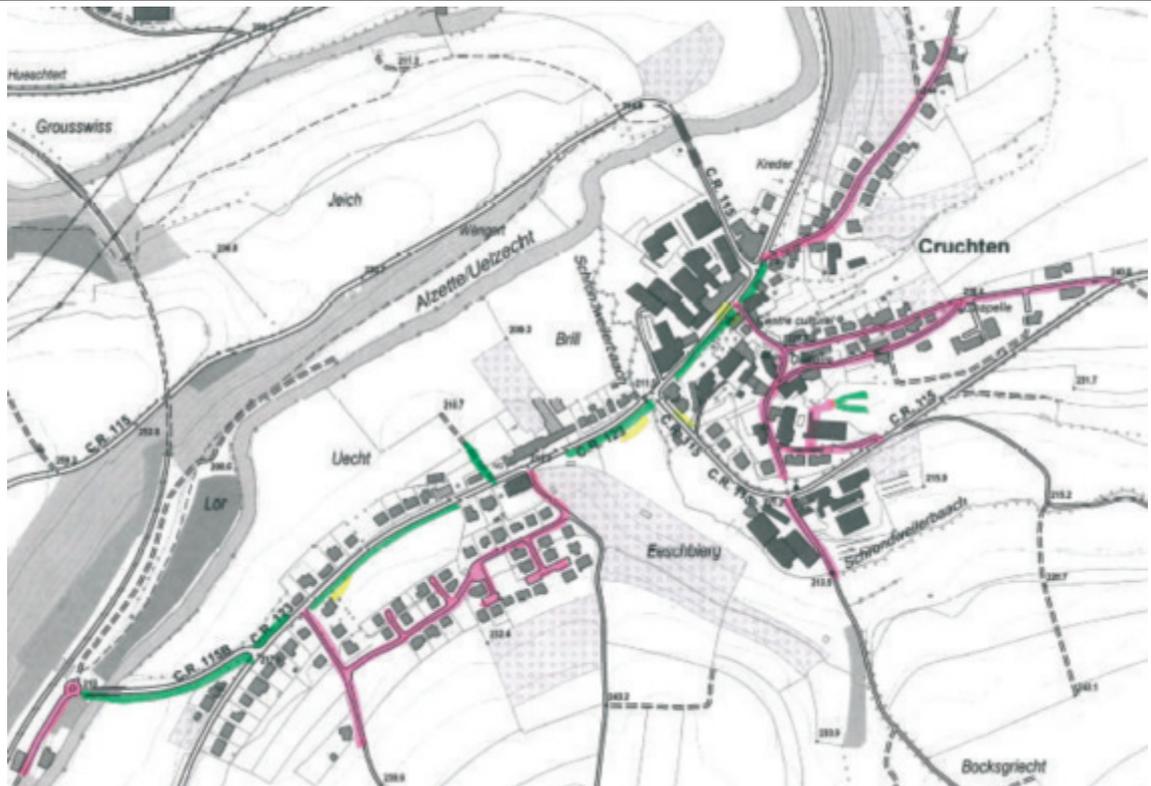
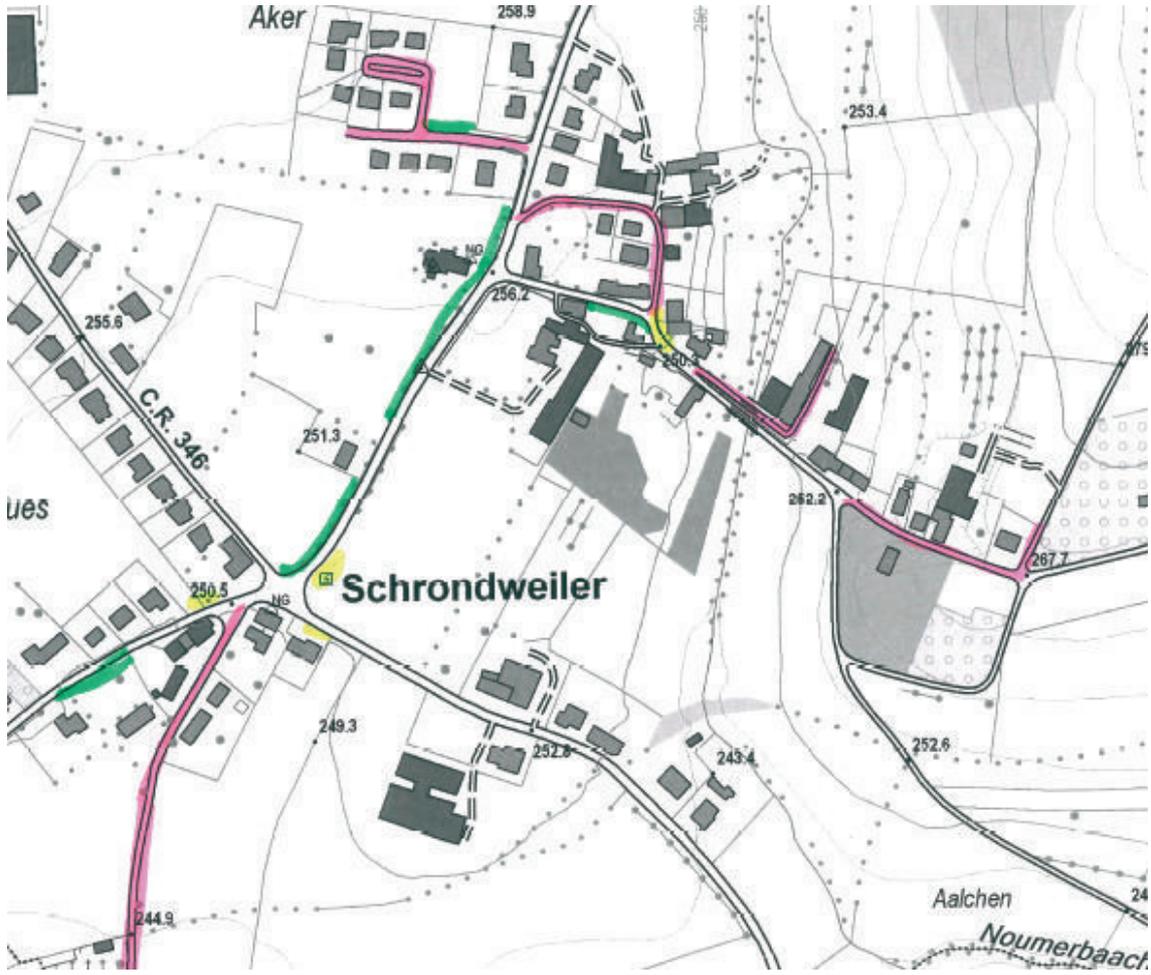
Op strategesche Plaze sti weiderhi Këschte mat Salz an enger Schépp, fir datt mir all, onofhängeg vum Wanterdängscht, bei Bedarf aus eise Stroosse kommen – besonnesch deenen, déi eng Steigung hunn. An deem Sënn wënsche mir lech all gutt duerch de Wanter ze kommen.

De Gemengerot

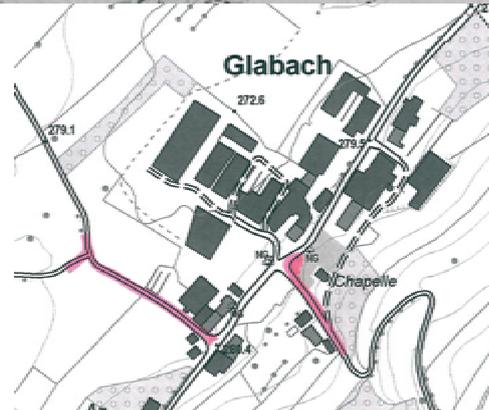
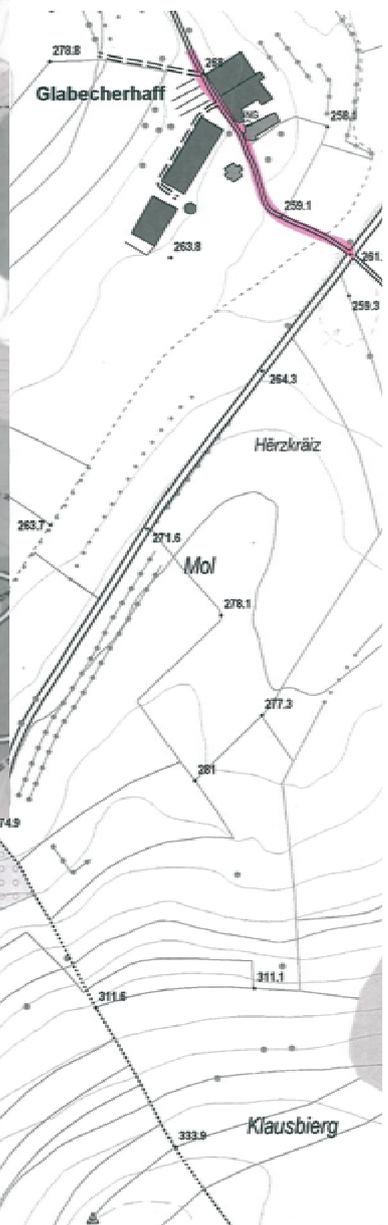
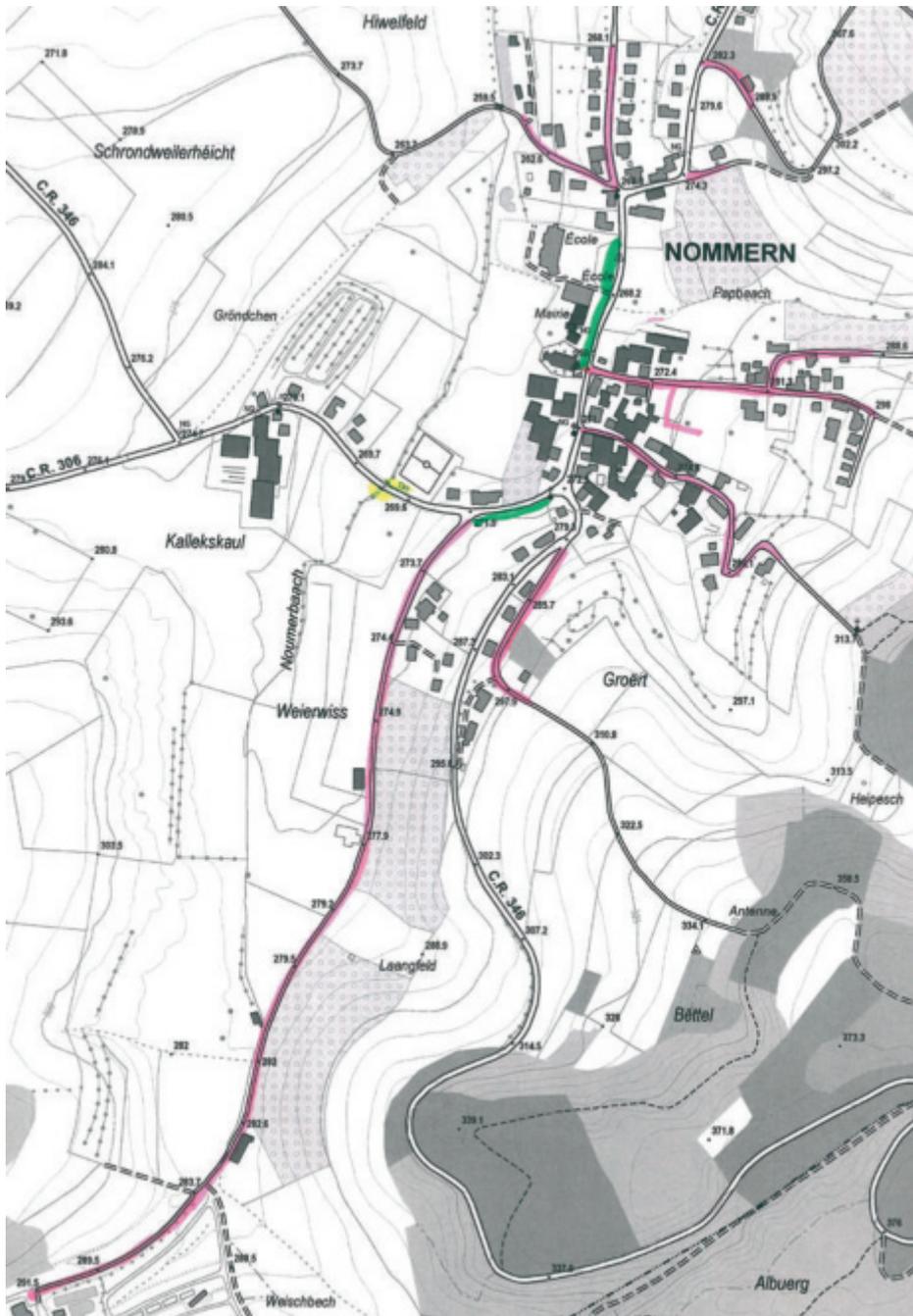
	Tracteur
	Holder
	Busarrêt



**Wanderdéngscht (suite)**



**Wanderdängscht (suite)**



## Déblayage de la neige



forum pour l'emploi  
a.s.b.l.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre projet «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison. (pentes de garage, entrées, ...)

Ce service est offert tous les jours ouvrables  
(du lundi - vendredi de 08.00 - 16.30 heures sauf les jours fériés)

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite que possible.

### NUMERO DE TELEPHONE

80 48 85 - 1 ou 80 48 85 - 68

## Schneedienst

Bei Schneefall können Sie auf unser Projekt «Service aux citoyens» zählen.  
Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Aussenanlagen zu säubern. (Garageneinfahrt, Hauseingang, ...)

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten  
(von montags - freitags von 08.00 - 16.30 Uhr ausser an Feiertagen)

Wir versuchen jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.



### TELEFONNUMMER:

80 48 85 - 1 oder 80 48 85 - 68

Tarifs / Tarife TTC:  
Prix par équipe: 43,25€ /par heure  
0,52€/km

Congé collectif du 26.12.2016 - 02.01.2017 (inclus)



### **15 Joer Late Night Bus**

Vor gut 15 Jahren, am 12. Mai 2001 fuhr der erste Late Night Bus, damals zuerst in der Region Nordstad. Damit war der Late Night Bus für den ländlichen Raum geboren. Er sollte in den nachfolgenden Jahren eine kleine Revolution im Luxemburger Nacht-Transport auslösen. Dem Pionier folgten mehrere Initiativen in ländlichen und städtischeren Regionen in ganz Luxemburg, von Nachttaxen bis Nachtbussen unterschiedlichster Art.



[www.latenightbus.info](http://www.latenightbus.info)

*„400 000 Jonker sin matgefuhr !“*

Die Nordstad, Nordspëtztt und Atert Late Night Busse fahren heute in 45 Gemeinden. In den letzten Jahren nutzten jährlich mehr als 35000 Jugendliche den Late Night Bus Atert, Nordspëtztt oder Nordstad. In den vergangenen 15 Jahren fuhren insgesamt 400 000 Jugendliche mit dem gratis Busangebot der Late Night Busse. Weit über 1500 Veranstaltungen wurden bisher vom Late Night Bus bedient.

*„E Stéck Fraiheet – E Stéck Jugend !“*

Ziel des Late Night Busses, welcher als Projekt gemeinnützig und zudem gratis für seine Kunden ist, war und ist es das Feiern zu ermöglichen und gleichzeitig die Verkehrssicherheit zu gewährleisten. Feste sollen Feste bleiben, und nicht durch tragische Verkehrsunfälle getrübt werden – dafür bieten die Late Night Busse eine sichere Alternative für die nächtlichen Mobilitätsbedürfnisse. Aber auch mit Bus soll verantwortlich mit Alkoholkonsum umgegangen werden. Deswegen unterstützt der Late Night Bus auch bereits seit mehreren Jahren ausdrücklich die Kampagne „Keen Alkohol ënner 16 Joer!“.

Das Phänomen Late Night Bus ist aber noch viel mehr als Verkehrssicherheit und attraktives Mobilitätsangebot im ländlichen Raum. Late Night Busse stehen für Unterstützung des Vereinslebens, sozialen Zusammenhalt, regionale Identität und aktive Partizipation der Jugendlichen. Beim Late Night Bus, einem Transportangebot mit öffentlichem Charakter, bestimmt der Kunde aktiv über das Angebot mit. Bis heute sind die lokalen Jugendvereine wichtige Akteure im Late Night Bus System. 15 Jahre Late Night Bus bedeutet soziale Kontakte, Freundschaften und ein Stück Freiheit für Jugendliche (und Eltern).

*„E Projet vu Jonken, fir Jonker !“*

Die Erfolgsstory des Late Night Busses begann im Frühjahr des Jahres 2001 in der Arbeitsgruppe „Transport“ der „Denkfabrik Nordstad a.s.b.l.“. In Pionierarbeit wurde, das Konzept eines Nachtbusystems für den ländlichen Raum zusammen mit Jugendvereinen und Gemeinden entwickelt. 2004 wurde der Late Night Bus auch in der Region „Nordspëtztt“ und der Region „Atert“, die Region des „Réidener Kanton“, erfolgreich getestet und eingeführt. Seit 2005 werden der Late Night Bus Nordspëtztt, Nordstad und Atert von der, speziell zu diesem Zweck gegründeten, „Late Night Bus Norden a.s.b.l.“ organisiert welche somit in 45 Gemeinden die Late Night Busse koordiniert.

*„Gemengen vun Ufank un staark engagéiert !“*

Von Anfang an wurde der Late Night Bus von den Gemeinden kommunalpolitisch und finanziell stark unterstützt. Ohne das Vertrauen und den Einsatz der Gemeinden und ihrer jeweiligen Schöffen- und Gemeinderäte über all diese Jahre gäbe es den Late Night Bus heute nicht. Besonders in den Pionierjahren war aber auch die Hilfe von unterschiedlichsten Unterstützern und Partnern von Bedeutung um den Late Night Bus Schritt für Schritt aufzubauen. Seit 2005 unterstützt auch das Transport-Ministerium / Ministerium für Nachhaltige Entwicklung die Late Night Busse und teilt sich mit den Gemeinden die Finanzierung des Systems.

Weitere Informationen, Late Night Bus Reglement und aktuelle Fahrpläne auf:  
**[www.latenightbus.info](http://www.latenightbus.info)**

*Late Night Bus Norden a.s.b.l.*



**BUMMELBUS:**  
**Mobilität**  
**auf Anfrage!**

Die 80 000 Menschen, die in den 40 Partner-Gemeinden im Norden des Großherzogtums Luxemburg wohnen, können den Bummelbus als persönliche Transportgelegenheit nutzen um sich in der Region fortzubewegen.

Einen bequemen Service um von zu Hause aus zum Friseur, zum Arzt, zur Arbeit usw. zu fahren.

Der Bummelbus, der vom „Forum pour l’emploi“ geleitet wird, versteht sich als Ergänzung des öffentlichen Transports und des privaten Individualverkehrs zu Pauschalpreisen je nach Distanz.

- **einfache Reservierung** über Telefon oder Email,
- funktioniert von **montags bis freitags** von **6.45 Uhr bis 21.15 Uhr** und **samstags** von **6.45 Uhr bis 17.15 Uhr**,
- **Hin- und Rückfahrt** auf kurzen Distanzen,
- **Regelmäßige Fahrten** buchbar.

www.fpe.lu  
bummelbus@fpe.lu  
Tél. : 26 80 35 80

**NEU !**

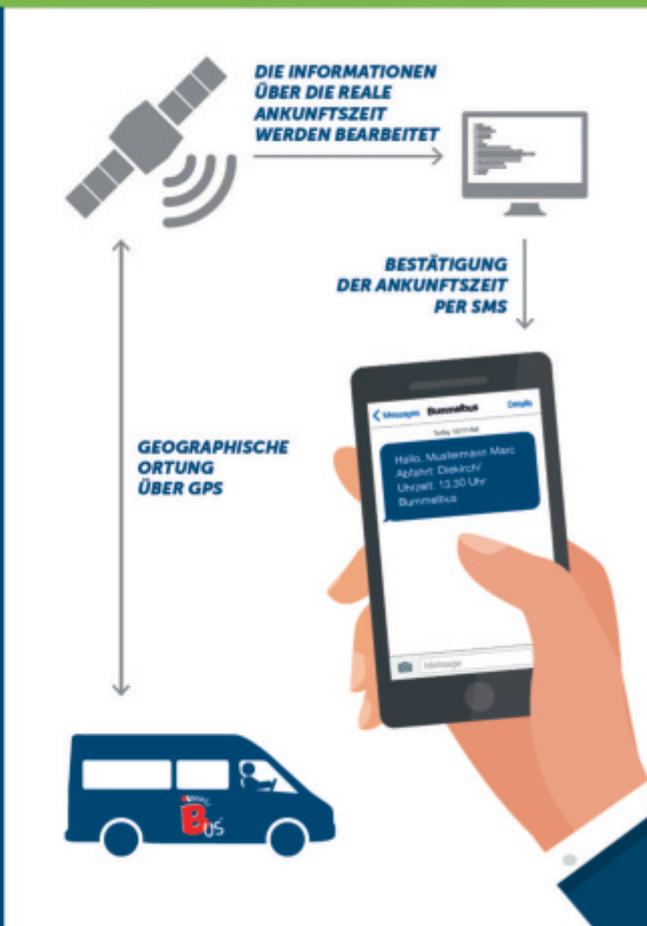
**BESTÄTIGUNG DER EXAKTEN ANKUNFTSZEIT PER SMS.**

Von Juli 2015 an können Sie von einer neuen bequemen Dienstleistung des Bummelbusses profitieren:

- **2 Stunden** vor der Ankunft des Bummelbusses bekommen Sie per **SMS** eine Bestätigung der Ankunftszeit.
- Im Falle einer **Änderung des Fahrplans von mehr als 5 Minuten**, werden Sie über eine weitere **SMS** über den **neuen Fahrplan** informiert. Sie können so zu den bestmöglichen Bedingungen auf den Busdienst warten.

Nutzen Sie diese neue Dienstleistung und geben Sie bei der Reservierung die Nummer Ihres Handys an um über die Fahrplanänderung informiert zu werden.

Die Informationen des Fahrplans werden nur in deutscher Sprache per SMS verschickt.





**BUMMELBUS :**  
**la mobilité sur demande !**

80 000 personnes, résidant dans les 40 communes partenaires au nord du Grand-Duché de Luxembourg, peuvent faire appel au Bummelbus pour leurs déplacements dans la région.

Un service confortable qui leur permet de rejoindre coiffeur, médecin, travail, etc. à partir de leur domicile.

Le Bummelbus, qui est un service du « forum pour l'emploi », s'entend comme un complément au transport public et individuel à prix forfaitaire selon la distance.

- **réserve simple** par téléphone ou email,
- service assuré du **lundi au vendredi** de **6h45 à 21h15** et le **samedi de 6h45 à 17h15**,
- service **aller/retour** sur de courtes distances,
- **trajets périodiques** possibles.

www.fpe.lu  
bummelbus@fpe.lu  
Tél. : 26 80 35 80

**NOUVEAU !**

**CONFIRMATION PAR SMS DE L'HEURE D'ARRIVÉE EXACTE.**

A partir de juillet 2015 vous pouvez profiter d'un nouveau service qui rendra l'utilisation du Bummelbus encore plus confortable :

- **2 heures avant** l'arrivée prévue de la navette, vous recevrez **par SMS** la confirmation de l'**horaire**.
- En cas de **changement d'horaire de plus de 5 minutes**, vous serez avisé par un deuxième SMS qui vous indiquera le **nouvel horaire d'arrivée**. Vous pouvez ainsi attendre la navette dans les meilleures conditions possibles.

Profitez de cette nouvelle fonctionnalité en indiquant, lors de votre réservation, le numéro de votre portable sur lequel vous voulez recevoir les informations d'arrivée.

Les informations d'horaires envoyées par SMS seront libellées en langue allemande.



Was ist **macommune.lu** ?

**macommune.lu** ist ein Bürgerportal, über das Sie auf zahlreiche Dienstleistungen zugreifen können.

Viele Gemeinden sind bereits an das System angeschlossen, das gemeinsam mit den Kommunalbeamten bereitgestellt wird, und mithilfe dessen Sie administrative Vorgänge absolut sicher durchführen können. Sie schicken der Gemeinde direkt und völlig problemlos vorausgefüllte Formulare zu.

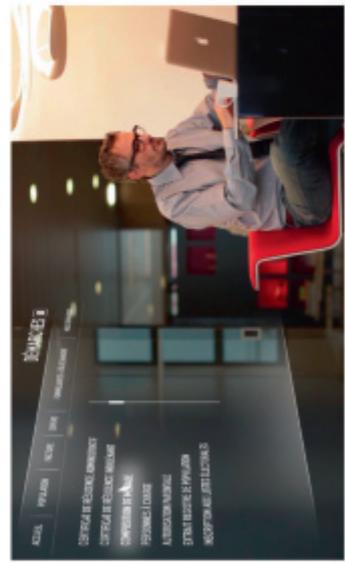
**Immer geöffnet, und garantiert keine Warteschlangen !**

Das sind die beiden großen Vorteile von **macommune.lu**. Einerseits sind Sie nicht an Öffnungszeiten gebunden, da **macommune.lu** **täglich rund um die Uhr verfügbar** ist. Und andererseits verlieren Sie keine Zeit mehr in der Warteschlange.

Sie besuchen **macommune.lu** wann immer Sie möchten und erledigen Ihre Anträge völlig ohne Wartezeit.

Zurzeit angebotene Serviceleistungen:

- Beantragung einer Bescheinigung
- Einreichung einer eilfertigen Genehmigung
- Bestellung von Mülltonnen
- Einsicht in die von der Gemeinde ausgestellten Rechnungen
- Herunterladen verschiedener Formulare



Wie kann ich mich bei den Telediensten von **macommune.lu** anmelden, nachdem **ich die zwei Schreiben erhalten habe** ?

Die passwortgeschützten Teledienste Ihrer Gemeinde können Sie **ganz einfach** mithilfe Ihrer TanCard nutzen. Als Haushaltsvorstand erhalten Sie insgesamt zwei Schreiben. **Das erste** enthält Ihren Aktivierungsschlüssel, **das zweite** Ihre TanCard.

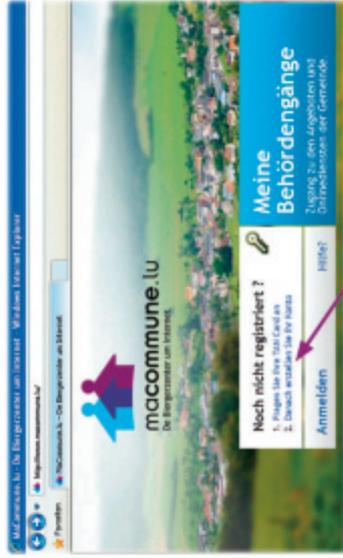
Hier finden Sie die **schriftweise Anleitung** für die kostenlose Anmeldung zu den Telediensten Ihrer Gemeinde:

**Schritt n°1**



Geben Sie die URL **www.macommune.lu**

**Schritt n°2**



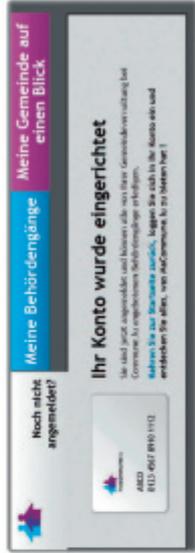
Klicken Sie auf **Danach erstellen Sie Ihr Konto**

**Schritt n°3**



Füllen Sie die Pflichtfelder aus und bestätigen Sie Ihre Eingaben, indem Sie auf **Ihr Konto einrichten** klicken.

**Schritt n°4**



Sie erhalten daraufhin eine **Bestätigungsmail**, mit der Sie Ihr Konto aktivieren können.



**IMPORTANT**

Zum **Schutz Ihrer persönlichen Daten** ist der Zugang zu den Telediensten nur unter Verwendung einer **Sicherheitskarte, Ihrer TanCard**, möglich.

Die TanCard ergänzt Ihre Login-Daten für **macommune.lu** (E-Mail-Adresse und Passwort). Pro Haushalt wird jeweils eine **TanCard** zugeteilt.

Bitte notieren Sie auf dieser Karte weder Ihre Login-Daten noch Ihren Namen, und vor allem nicht Ihr Passwort.

Bewahren Sie die Karte an einem sicheren Ort auf.

Bitte vernichten Sie das erste Schreiben, das Sie erhalten haben, nach Aktivierung der Teledienste.

Als Beispiel finden Sie nachstehend eine Abbildung der TanCard:



Administration Communale de  
Nommern  
131, rue Principale  
L-7465 Nommern  
Tél.: 83 73 18 - 1  
Fax: 83 73 18 - 299  
www.nommern.lu

**Schritt n°5**

Klicken Sie auf den Link  
<https://regiister.macommune.lu/validate?validation=742516&id=65b5b5e087a814011vo>  
 zur Aktivierung Ihres Kontos.

Klicken Sie auf den in der **Bestätigungsmail** angegebenen Link zur Aktivierung Ihres Kontos.

**Schritt n°6**

Meine Behördengänge  
 Meine Gemeinde auf einen Blick

**Bestätigen Sie Ihre E-Mail-Adresse**

E-Mail-Adresse: macommune\_gemeinde@nommern.lu

Das Bestätigungswort geben Sie bitte folgendermaßen ein:

5172

Bestätigen

Füllen Sie die Pflichtfelder aus und klicken Sie auf **Bestätigen**

**Schritt n°7**

Meine Behördengänge  
 Meine Gemeinde auf einen Blick

**Ihre E-Mail-Adresse wurde erfolgreich bestätigt**

Klicken Sie zur Startseite zurück, oder klicken Sie links auf Ihren lokalen Fernwartlink.



Méi komfortabel  
Méi sécher  
Méi laang

Doheem



Berodung



S.O.S.



Hëllef

## Sécher Doheem ass dee richtege Choix fir lech:

- wann Dir fäert ze falen oder scho mol gefall sidd
- wann Är Mobilitéit noléisst
- wann Dir méi Sécherheet braucht
- wann Dir vill eleng sidd oder vill eleng ënnerwee sidd
- wann Är Famill wäit fort wunnt oder sech Suerge mécht

**Rufft eis un IER lech eppes geschitt**

Sidd Dir interesséiert, da rufft eis un um Telefon: 26-32-66. Mir freeën eis lech ze hëllefen.

### Neuerscheinung: Erlebnisführer für den Naturpark Mëllerdall / Nouvelle publication: Guide découverte pour le Parc Naturel Mëllerdall

Eine abwechslungsreiche Landschaft mit traditionellen Streuobstwiesen und Wäldern, eine vielfältige Geologie mit beeindruckenden Felsen und engen Schluchten, eine geschichtsrreiche Gegend mit Klöstern, Schlössern und Ruinen von Burgen und römischen Villen, eine besondere Biodiversität mit einer einzigartigen Farn- und Moosflora oder vielen alten Obstsorten, ein ausgedehntes Wander- und Radwegenetz, kulinarische Spezialitäten der regionalen Produzenten, naturverbundene Freizeitaktivitäten – Lernen Sie unsere Naturparkregion kennen!

Der neue Erlebnisführer für den Naturpark Mëllerdall begleitet Sie beim Entdecken des vielfältigen Natur- und Kulturerbes der jüngsten Naturparkregion Luxemburgs.

Dieses Buch ist in den beiden Sprachen Deutsch und Französisch erhältlich und umfasst neben ausgewählten Themenwegen, Wander-, Mountainbike- und Rennradtouren, Tipps für Kinder und die ganze Familie sowie eine große Übersichtskarte.

Der Erlebnisführer für den Naturpark Mëllerdall ist zum Preis von 14 € in den Tourist-Infos der Region, im Buchhandel sowie in ausgewählten Verkaufsstellen erhältlich. Online können Sie das Buch beim regionalen Tourismusverband kaufen:

<http://mullerthal.lu/de/shop>

Un paysage varié typiquement parsemé de prés-vergers et de forêts, un patrimoine géologique diversifié constitué de rochers impressionnants et de gorges étroites, une région riche d'histoire abritant des monastères, des châteaux, des ruines de châteaux forts et des villas romaines, une biodiversité spécifique avec quelques espèces uniques de fougères et de mousses et bon nombre de variétés anciennes de fruits, un vaste réseau de sentiers pédestres et cyclistes, des spécialités culinaires à base de produits régionaux, des activités récréatives en contact avec la nature – découvrez notre Parc Naturel Mëllerdall !

Le nouveau guide découverte pour le Parc Naturel Mëllerdall vous sert à explorer le riche patrimoine culturel et naturel du plus jeune des parcs naturels luxembourgeois.

Ce livre est disponible en allemand et en français et comprend une sélection de sentiers thématiques, tours de randonnée, VTT et vélo de route, des idées pour les enfants et toute la famille ainsi qu'une grande carte générale.

Le guide découverte pour le Parc Naturel Mëllerdall est en vente au prix de 14 € dans les informations touristiques de la région, dans les librairies et dans d'autres points de vente. Il est également disponible en ligne auprès de l'Office Régional du Tourisme :

<http://mullerthal.lu/fr/shop>



*Naturpark-  
Erlebnisführer für  
Luxemburg - Band  
2: Naturpark  
Mëllerdall*  
ISBN : 978-99959-  
0-224-7

*Guide découverte des  
Parcs Naturels du  
Luxemburg - Tome  
2: Parc Naturel  
Mëllerdall*  
ISBN : 978-99959-0-  
225-4



### **Broschüre „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“ / Brochure „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“**

Anfang November hat jeder Naturpark-Haushalt die Broschüre „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“ per Post zugeschickt bekommen. Online finden Sie die Broschüre unter [www.naturpark-mellerdall.lu](http://www.naturpark-mellerdall.lu).

Handelte es sich letztes Jahr noch um ein Faltblatt, welches ausschließlich Aktivitäten rund ums Thema Wald beinhaltete, so wurde der sogenannte „Bëschflyer“ durch zusätzliche Aktivitäten erweitert und ist 2016 erstmals als Broschüre erschienen.

Da bei den meisten Aktivitäten die Plätze begrenzt sind, empfiehlt es sich, so schnell wie möglich sich anzumelden: Tel. 27 87 82 91 oder [info@naturpark-mellerdall.lu](mailto:info@naturpark-mellerdall.lu)

Début novembre, chaque ménage de la région du parc naturel a reçu la brochure „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“ par voie postale. Vous la trouvez en ligne sur le site [www.naturpark-mellerdall.lu](http://www.naturpark-mellerdall.lu).

L'ancien « Bëschflyer », regroupant des activités liées d'une façon ou d'autre au sujet de la forêt, a été élargi par d'autres activités allant au-delà du sujet de la forêt, et est paru pour la première fois sous forme de brochure.

Etant donné que pour la plupart des activités, les places sont limitées, il est conseillé de ne pas tarder à s'inscrire: Tél. 27 87 82 91 ou [info@naturpark-mellerdall.lu](mailto:info@naturpark-mellerdall.lu)

***Der Naturpark-Kalender 2017 ist da und kann, wie gewohnt, gratis in Ihrer Gemeindeverwaltung abgeholt werden. Nur solange der Vorrat reicht !***

***Das Thema des Naturpark-Kalenders 2018 lautet „restaurierte Bausubstanz in den Naturparks“  
Teilnahmebedingungen unter : [www.naturpark-mellerdall.lu](http://www.naturpark-mellerdall.lu)***

***Le calendrier des parcs naturels 2017 est disponible, comme d'habitude, gratuitement dans votre mairie jusqu'à épuisement de stock !***

***Le sujet du calendrier des parcs naturel 2018 est le « bâti restauré dans les parcs naturels »***

***Règlement de participation :  
[www.naturpark-mellerdall.lu](http://www.naturpark-mellerdall.lu)***



## oekotopten

6, rue Vauban • L-2663 Luxembourg  
Tel.: 43 90 30-60 • Fax: 43 90 30-43  
oeko@oekotopten.lu • www.oekotopten.lu

### Aktualisierte Listen der energieeffizientesten LED-Leuchtmittel auf Oekotopten.lu

**Die Tage werden wieder sichtbar kürzer und die Hausbeleuchtung somit früher eingeschaltet.**

Wer seine Leuchten noch nicht mit energieeffizienten LED-Leuchtmitteln umgerüstet hat, kann auf Oekotopten.lu einsehen, dass letztere sogar die umstrittenen Kompaktleuchtstofflampen (Energiesparlampen) in ihrer Effizienz überholt haben.

Benötigte man bei der Einführung der LED-Leuchtmittel auf Oekotopten vor vier Jahren noch eine 12 Watt-LED um eine klassische 60W Glühbirne zu ersetzen, so kann man dies heute schon mit einem Produkt von 7 Watt erreichen. Bei Leuchtmittel vom Typ C37 und B45 (Kerzen- und Tropfenform) hat sich die Effizienz sogar schon verdoppelt. Betrachtet man alle Leuchtstellen im Haus, die mit LED umgerüstet werden können, - von der Leuchte im Wohnzimmer über die Stiftsockellampe in den eingebauten Deckenstrahler bis zur Leuchtröhre im Keller – summiert sich das Einsparpotenzial dank moderner LED-Technik schnell.

Weitere LED-Typen wie Strahler, Leuchtröhren oder Lampen für spezielle Anwendungen, finden Sie auf [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu).



**Contact :** Camille Muller  
[www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)

*Tel.: 43 90 30-23 • Fax: 43 90 30-43  
mail: [camille.muller@oeko.lu](mailto:camille.muller@oeko.lu)*



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Département de l'environnement



OekoTopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Ecologique und Dekozenter Pafendall und wird unterstützt durch das europäische Förderprogramm „Intelligent Energy Europe“

### **Start der neuen Förderperiode in der LEADER Region Möllerdall**

Am 21.11.2016 wurde die neue Förderperiode 2014-2020 der LEADER-Gruppe Region Möllerdall im Trifolion in Echternach im Beisein von Landwirtschaftsminister Fernand Etgen offiziell auf den Weg gebracht. Die Veranstaltung stand ganz im Zeichen der Zusammenarbeit in der Region und der Präsentation der neuen LEADER-Strategie. Die Feierlichkeiten fanden im Beisein von zahlreichen Akteuren aus der Region statt.



© LAG Region Möllerdall / Kary Photography

## Start der neuen Förderperiode (suite)



Seit Jahren ist LEADER fester Bestandteil der Region Möllerdall und bietet Raum für Projekte, die Neues entstehen lassen und zur regionalen Entwicklung beitragen. Die Unterstützung dieser Projekte verläuft jeweils in zeitlich begrenzten und von bestimmten Themen geprägten Förderperioden. Der verspätete Start der Förderperiode hatte mit Verzögerungen bei der Verabschiedung des Agrargesetzes zu tun. Auf der Grundlage des nun in Kraft getretenen Agrargesetzes können die LEADER-Gruppen jetzt jedoch wieder neue Projekte ins Leben rufen.

Die neue Förderperiode steht ganz unter dem Motto „De Möllerdall - Eis Region!“ und beinhaltet die drei Schwerpunktthemen „Tourismus und Kultur stärken“, „Gemeinschaft pflegen“ und „Region stärken“. Das neue Programm baut auf die bisherigen Förderperioden auf und stellt eine konsequente Weiterentwicklung der bereits geleisteten Arbeit dar. Auf diese Weise ist gewährleistet, dass die gesetzten Ziele nachhaltig und langfristig verfolgt werden.

Ihre gute Zusammenarbeit in der Region konnten die LEADER-Mitglieder am Abend gleich selbst praktisch unter Beweis stellen: Die insgesamt 33 LEADER-Mitglieder setzten aus „Holz-vun hei“-Brettern einen LEADER-Bottich zusammen, in dem symbolisch für die nächsten sieben „fruchtbaren“ LEADER-Jahre eine Buche aus der Region gepflanzt wurde. Dieses Symbol bekamen alle Anwesenden auch in Form eines kleinen Holz-Cubes mit einer darin gepflanzten Buche als Geschenk überreicht.



**LAG LEADER Region  
Möllerdall**

## 25. Anniversaire vum Reitstall a Millen

Et war 1991, wéi e puer Päerdsfrënn sech zesumme gedon hun, an de Reitstall a Millen war gegrënnt.

De Reitstall a Millen steet dofir, d'Kanner mat den Déieren an der Natur zesummen ze bréngen. A säit deemols ass et zur Traditioun gin, dass all Joer e Päerdsfest am Summer gefeiert gëtt. 2016 war et dann souwäit an et gouf dat 25. Päerdsfest geplangt a preparéiert. Schliesslech wëlle beson- nech Uläss och besonnech gefeiert gin.

Sou hat de Reitstall a Millen sech et viirgeholl. D'Mëttelalterleit, de Säitesprong, d'Bettina Pratt, ... goufe schon 2015 kontaktéiert, well et muss jo schliesslech alles ausgeduecht gin an et muss ee mat Zäiten usin, fir di Leit all ze reservéieren.

Op der Gemeng wor den Eierwäin ugefrot, d'Mëttelalterdierfchen wor opgeriicht, je et war eigen- lech alles prett an den 22. Juli konnt kommen.



De Kortege gong duerch Duerf, an am Moment wou mir zrëck op de Site vum R.a M. koumen huet et mat Drëpsen ugefangen. Bon, séier gunge mir dun ran an d'Zelt wou fir den Eierwäin alles viirbereet stung. D'Chorale "Feierowendsänger" stoung prett an huet och nach mat sängen ugefangen.

Nom éischte Lidd huet d'Presidentin versicht eng Ried ze halen, awer leider huet een do schon näischt méi verstanen well de Reen war sou schlëmm gin, an

et kouw wi prophezeit war. An, an der Zäit vun enger knapper Stonn war alles eriwwer.

Onst 25. Päerdfest war buchstäblech an d'Waasser gefall. Ons Gäscht di sech afont haten, hu gehollef alles unzehalen wat unzehale war, Hinnen all e grouse Merci.

D'Mëttelalterdierfchen louch am Koup. Deene Leit hier Sachen op de Verkaafsstänn, waren entweder futti, verknaecht oder fortgeschwommen. Hier Zelter waren zerfatzt. Mir hun déi Leit an de Gemengekeller bruecht. An mir, an d'Leit aus dem Duerf, si mat Dicher an drëchener Kleedung komm fir dass si nees warm gi sin. Och duerfir den Duerfleit e grouse Merci.

## 25. Anniversaire vum Reitstall a Millen



Onse Reider, Merci, si waren all e Superteam. Si hun ugepaak wou se konnten.

Tjo, et ass net ausbliwwen, dass och ons Zelter zum Deel futti waren an de ganze Site e Bullisfeld war.

Ons Spéin, di gestreet waren, fir den Terrain an d'Manège fir de Fall, dass et e "bëssi " Reen géif gin, begehbar wär, waren all mat fortgeschwommen. Hei och dem Häer Reckinger villmols Merci, deen ons hei mat engem léiwe Geste entgéint komm ass.

Dann gëllt och mäi Merci un der Gemeng hieren Opraumservice, deen ons ganz vill gehollef huet.

All dene Leit déi ons en Don gemach haten, wou mir Bescheid gin hun, dass d'Fest huet missen ofgesot gin, hu mir dëss Don'en dürfen behaalen. Iech all villmols Merci.

De RaM hat Freidesowes kuerzer hand d'lessen wat preparéiert war un d'Mëttelalterleit verdeelt an ons Grillmeeschteren haten direkt nees Feier gemach a de Leit Gegrills verdeelt. An d'Stëmmung ass lues a lues nees besser gin.



A wann ech lo dësen oder deen soll vergiess hun, fir Merci ze soen, sou wëll ech hei am groussen nach eemol villmols Merci soen, dir wart all super, a mir wäerten dat 25. Päerdsfest ni vergiessen.

## Dëscht Tennis Noumer News

Ugefaang mat engem Merci. Ee Merci un d'Spiller fir eng flott Ambiance a sportlech Leeschtungen, awer de Comité muss och d'gutt Aarbecht vum Trainerteam ervir hiewen, déi fortlaufend mat Rot an Erfahrung zur Verfügung stinn.

Des ass besonnesch wichteg fir eis Jugendspiller, wou mer elo an der Saison erëm zwou Cadets-Équipes am Championnat gemellt hunn. Jiddereen, op jonk oder net grad méi sou jonk kann sech selwer um gréngen Dëscht dovun iwwerzeegen kommen.

Am Laf vum Joer konnte mer awer eis nei Tricooën « Aarbechtskleedung » an Empfang huelen, an et ass scho bal eng léif Traditioun dat mer kennen op eis Sponsoren zielen, fir dësen Invest ze droen. Et sinn dat:

- Kichekueder Lëntgen
- Distillerie Miny
- Assurances Le Foyer – Carmen Anthon
- Parquet Fohl
- Fiduciaire Benoy Kartheiser

Kucke mer awer viraus: mir wäerten d'Saison erfollegräich weiderspilleren. Fir de kulturelle Volet sinn déi éischt Démarche geholl, fir déi traditionell Soirée française den 13. Mee 2017ze feieren.

Mat sportleche Gréiss

De Comité vum DT Noumer



### **Camping mit der Elternvereinigung auf dem "Däiwelsberg"**

Am 29. Juli 2016 trafen sich 43 Kinder auf dem „Däiwelsberg“ in Schrondweiler, die von 20 Erwachsenen bis zum Abschluss am 31. Juli begleitet wurden

Am ersten Tag wurde gegen 17 Uhr ein großer Kreis gebildet, in welchem den Kindern und Erwachsenen das Programm des Camps und die einzuhaltenden Regeln erläutert wurden. Im Anschluss wurden gemeinsame Lieder gesungen. Gegen 18 Uhr gab es Gemüsedipps und anschließend stand Wiener „Würstel“ mit Kartoffelsalat und Obstsalat auf dem Speiseplan.

Um 21 Uhr gingen wir den Wanderweg, welcher 2012 von der Elternvereinigung in Zusammenarbeit mit den Lehrern und den Schulkindern mit der freundlichen Erlaubnis der Gemeinde auf dem „Däiwelsberg“ eingerichtet worden war. Der Name des Weges lautet N5 und ist im Verzeichnis der Wanderwege der Gemeinde offiziell vermerkt. Es wurden zwei Gruppen gebildet. Die Kleineren machten einen abendlichen Spaziergang durch den Wald. Dieser diente den Kindern, die noch nicht auf dem Däiwelsberg gewesen sind, zur allgemeinen Orientierung. Außerdem wurde, nachdem die Taschenlampen ausgeschaltet worden waren, den Wald- und Tiergeräuschen gelauscht. Bevor es zur Nachtruhe in den Zelten ging, trafen sich alle beim Lagerfeuer.“ Die älteren Kinder nahmen an einem Nachtpiratenspiel teil.



Am nächsten Morgen gab es zuerst Frühstück. Gegen 9 Uhr machte sich eine zwölfköpfige Fahrradmannschaft (ab dem Cycle 3; die Jüngerer durften nur in Begleitung der Eltern mitfahren) auf den Weg durch den Wald nach Medernach. Die Kinder die auf dem Campingplatz bleiben wollten, konnten wählen zwischen freiem Spiel oder der Teilnahme an verschiedenen Ateliers. Geboten wurde ein Atelier in dem die Kinder Traumfänger bauen oder Steine bemalen konnten. Außerdem stand ein Atelier zur Wahl, in

welchem die freie Gestaltung von Lehmmasken an Bäumen geboten wurde.



Mittags gab es Spaghetti und zum Nachtisch ein Eis. Um 13 Uhr 30 fuhren wir mit dem Bummelbus ins Schwimmbad nach Colmar Berg. Hier durften die Kinder dann unter Aufsicht der Erwachsenen ihrer Spiel- und Bewegungslust freien Lauf lassen. Um 16h30 Uhr fuhren wir wieder auf unseren Campingplatz, wo diejenigen die dort geblieben waren, alles aufgeräumt und das Abendessen vorbereitet hatten. An der Feuerstelle wurde die Spezialität der luxemburger Scouten, welche zuvor selbst von den Kindern vorbereitet wurden, sogenannte „Pakalu“, gegrillt. Zum Dessert gab es kleine Pfannkuchen, die mit Schokolade bestrichen wurden.

### Camping mit der Elternvereinigung .... (suite)

Nach ausgelassenem Spiel und zum Abschluss des Tages trafen sich die Kinder dann beim Lagerfeuer im Wald. Weil alle ziemlich müde waren, fiel das Nachtspiel aus und die Kinder gingen zur Nachtruhe.

Am nächsten Morgen wurde abermals ausgiebig gefrühstückt. Die Kinder konnten frei spielen. Dann wurden die Zelte abgebaut und ab 11 Uhr 30 die Eltern sowie Gemeindevertreter zum Aperitif empfangen. Das Wetter war dieses Jahr freundlich und den Kindern und Eltern hatte es gut gefallen, so dass alle im nächsten Jahr wieder dabei sein wollen.



Der Vorstand der Elternvereinigung.

---

### Vegane Kachcours

D'Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Noumer invitéiert Iech op en Vegane Kachcours, fir Iech des Aart a Weis vum lessen, déi en positiven Impakt op d'Ëmwelt an d'Gesondheet huet, méi no ze bréngen.

Wat heescht Vegan? En Verzicht op all Produiten déi vum Déier kommen, d.h. kee Fleisch, Mël-lech a Mël-lechproduiten oder Eier an der Ernährung, dofir awer eng Hellewull Planzen a planzlech Produiten. Wéi daat geet, kënnt Dir zesummen mat der Equipe vun Délice végétale entdecken ([www.delicevegetal.com](http://www.delicevegetal.com)).

E Mënsch dee Vegan lieft, produzéiert 50% manner CO<sub>2</sub>, benotzt 11 mol manner Pëtrol, 13 mol manner Waasser an huet 18 mol manner Landverbrauch, wéi z.B. en Fleischkonsument. ([www.cowspiracy.com/facts/](http://www.cowspiracy.com/facts/)). Duerch d'Consomméiere vu méi planzleche Produiten, a manner Déireprodukter, kann een also effektiv an einfach zum Natur- an Ëmweltschutz bäidroen.

De Vegane Kachcours gëtt 3 mol ugebueden am éischte Semester 2017, déi genau Datume ginn nach définéiert. D'Dauer ass 3 Stonnen an d'Unzuel ass 8 Leit pro Cours. De Cours ass op fran-séisch an et gëtt all Kéiers e Plat an

en Dessert gekacht, preparéiert mat 100 % biologischen a planzleche Produiten. De Preis ass **45 €** pro Persoun, dëse Preis begräift all Produiten a Material.

Wann dir interesséiert sidd, kennt dir Iech umelle ënnert folgender Mail-adress bis den 15. Januar 2017 : [janescube@hotmail.com](mailto:janescube@hotmail.com) oder ënnert der Telefonsnummer 621 722 778.



### 25 Jahre „Amiperas Nommern“, Erinnerungen in Bild und Text Ausstellung im Kulturzentrum in Cruchten

Cruchten: Bereits am 11. Juni 1991 wurde die Amiperas Nommern gegründet, der zurzeit vielen Mitglieder der lokalen Seniorenvereinigung aus den Ortschaften Cruchten, Glabach, Nommern und Schrondweiler angehören. Zum 25. Geburtstag der Sektion hatte sich das Spitzengremium darum bemüht ein dreitägiges Programm auf die Beine zu stellen. Zum Auftakt der Feierlichkeiten gehörte eine interessante Foto- Ausstellung im örtlichem Kulturzentrum, wo in einem fotografischen Rückblick das Vereinsgeschehen von 1991 bis 2016 dem Publikum in Bild und Text im Einzelnen dem Publikum zur Schau stand. Beim Anblick der unzähligen Fotoaufnahmen, Briefe, Einladungen und Zeitungsartikel wurden so manche Erinnerungen wieder wach. Während der Vernissage Feier



erinnerte Sektionspräsidentin Odile Schuster an die freiwilligen Gründungsmitglieder aus der Gemeinde Nommern, die mit ihrer besonderen Idee Aktivitäten und gemütliche Nachmittage organisierten um die Senioren des dritten Alters einige gesellige Stunden zu gönnen. Wie man feststellen konnte war dieses eine ganz gute Idee, zumal man heute auf stolze 25 Jahre Amiperas Nommern zurückblicken könne. Für deren unermüdlichen Einsatz in all den Jahren gebühre man Ihnen Dank und Anerkennung. Neben den Tag der offenen Türen und vielen unvergesslichen Aktivitäten wurden diese Veranstaltungen durch



neu beigetretene Vorstandsmitglieder nach und nach ergänzt.

Im Anschluss an eine Minute der Stille wo ganz besonders der verstorbenen Mitglieder gedacht wurde, strich Bürgermeister Marc Eicher die Bedeutung dieser Ausstellung hervor, die durch ihre Einzigartigkeit sicherlich dazu



### **25 Jahre „Amiperas Nommern“, Erinnerungen in Bild und Text Ausstellung im Kulturzentrum in Cruchten (suite)**

beitragen werde, dass die Mitglieder sich bewusst sein sollen, was sie in den 25 Jahren im Verein so manche schönen Momente miterlebt haben. Der erste Vorstand habe schon damals genau wie die derzeitige Vereinsführung hervorragende Pionierarbeit geleistet um der Amiperas Sektion Nommern ihren berechtigten Platz in der Gemeinde zu geben. Umso erfreulicher sei, dass heute noch Gründungsmitglieder aktiv mitarbeiten und wesentlich dazu beitragen den Senioren den Alltag zu verschönern. Nach seinen Glückwünschen, wünschte das Gemeindeoberhaupt dieser Ausstellung einen vollen Erfolg. Das weitere Programm sieht eine Kaffeestube verbunden mit einem Konzert der „Musëksfrënn Gemeng Noumer“ vor, ehe die Geburtstagsfeier am kommenden Samstag, eine feierliche Gedenkmesse mit anschließendem Mittagessen und als krönender Abschluss die Ehrung verschiedener Jubilare der Sektion vorsieht.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

---

### **Amiperas Nommern feiert silbernes Vereinsjubiläum „Journée du Grand âge“ mit Jubilarenehrung**

Cruchten: Im Jahre 1991 gegründet hatte die Amiperas- Sektion Nommern am Samstag, den 19. November, Anlass ihren 25. Geburtstag gebührend zu feiern. Am Vormittag zelebrierte Abbé Robert Kuzwela den feierlichen Gottesdienst in der Pfarrkirche in Cruchten zu Ehren aller Mitglieder der Sektion. Beim anschließenden Empfang im Festsaal hieß Präsidentin Odile Schuster alle Ehrengäste herzlich willkommen. Besonders stolz zeigte sich die Vorsitzende dann in ihrer Begrüßungsansprache über 25 Jahre Amiperas Nommern wo man stets versuchte den Senioren mit attraktiven Veranstaltungen und in gemütlicher Ambiente, Dank eines aktiven Vorstandes, ihren Lebensabend zu verschönern. Für die Zukunft sei man stets gewillt den eingeschlagenen Weg auch weiterzuführen. Im Anschluss an eine Minute der Stille zeigte Schöffe Bernard Lamborelle sich sehr beeindruckt einen ganz dynamischen und bestens geführten Seniorenverein in der Gemeinde zu haben der sich mit vielen Aktivitäten und mit voller Kraft um das Wohl des dritten Alters einsetze. Nach seinen Glückwünschen zum silbernen Vereinsjubiläum ging Edmée Anen, Generalsekretärin des Amiperas- Verwaltungsrates, dann auf die Notwendigkeit einer dynamischen Amiperas- Sektion ein und informierte alle Teilnehmer über die Zukunftsperspektiven der Amiperas - Zentrale wo für sämtliche angegliederten Sektionen weiterhin noch bessere Bedingungen geschaffen würden.



### **Amiperas Nommern feiert silbernes Vereinsjubiläum**

#### **„Journée du Grand âge“ mit Jubilarenehrung (suite)**

Folgende Mitglieder die seit der Gründung der Sektion Nommern aktiv dabei sind wurde ein Ehren-diplom verbunden mit großem Dank überreicht:

Germaine Biren- Weyland,	Erny Hansen,
Mathilde Heidemann,	Justine Hess,
Lucien Hess,	Virginie Kasel,
Anne Lucas,	Armand Lucas,
Nicolas Ohrendorf,	Marie- Anne Pizzaferrì,
Fernand Reckinger,	Justine Reckinger,
Marie- Louise Riewer ,	Anne Schlechter,
Maisy Souvigné- Leytem,	Jos Weber und Ditty Weber- Schu.

Nach einem schmackhaften Mittagessen überbrachte Bürgermeister Marc Eicher die allerbesten Glückwünsche seitens der Gemeinde Nommern und zollte Dank und Respekt an alle Gründungs-mitglieder mit dem derzeitigen Vorstand für ihr freiwilliges Engagement zum Wohl der Senioren.

Nach dem Auftritt der „Feierowendsänger vun Colmer-Bierg“ die mit einem abwechslungsreichen Gesangprogramm mit einheimischen Liedern für beste Stimmung im Saal Sorge trugen, kam es dann zur eigentlichen Ehrung folgender Jubilare:

Alice Denelle (75 Jahre),  
Maria Schmit- Pütz und Erny Hansen(80),  
Triny Hoffmann und Valérie Traufler (85).  
Erny Rodesch (85) der dieser Feier nicht beiwohnen konnte, wurde eine prompte Genesung gewünscht.

Nach dem Aufschneiden des großen Geburtstagskuchens konnten alle Gäste sich als Andenken in das goldene Buch der Amiperas- Sektion Nommern eintragen. (CR) (FOTOS: CHARLES REISER)

---

### **Club des Jeunes Cruchten**

Du bass hëllefsbereet, sichts no Spaass an Freed an hues téschent 16 an 30 Joer ?

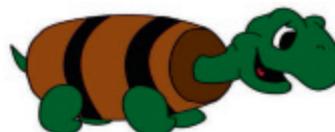
Dann ass den Club des Jeunes Cruchten dat richtege fir dech.

Bei eis steet de Spaass an d'Frëndschaft ganz uewen an mir géifen eis iwver nei Memberen freeën.

Wann s du interesséiert bass dann mell dech beim Pit Schoos op Facebook, dëser Nummer 621386882 oder komm den 23. Dezember fir 20.00 Auer op eis Generalversammlung zu Noumer am Keller.

#### **Mir hunn flott Aktivitéiten iwwert Joer verdeelt:**

- Silvester Party
- Retrobale
- Kiermes zu Cruchten ( Fussballturnéier)
- Kleeschen
- I Love 20 Party
- Kölner Chrëschtmaart



**Jetzt kann es losgehen !**

### **Museksfrënn Gemeng Noumer überreichten Instrumente**

Pünktlich zum Beginn der Instrumentenkurse der UGDA Musikschule hatten die „Museksfrënn Gemeng Noumer“ die neuen Schüler der UGDA Musikschule aus der Gemeinde Nommern eingeladen um ihnen ihre Instrumente zu überreichen. Präsident Alain Ries in Begleitung von Lydie Diderrich, welche die Ansprechpartnerin für den Jugendbereich ist, hießen die Kinder mit ihren Eltern in ihrem Probesaal in Cruchten herzlich willkommen. Leider konnten, durch die Ferien bedingt, nicht alle Kinder anwesend sein.

Diese Instrumentenübergabe ist eine gute Gelegenheit sich als Verein vorzustellen und die nötigen Erklärungen zu den Instrumenten und deren Handhabung zu geben. Die Dienstleitung, Neuanfänger in der Musikschule ein Instrument zur Verfügung zu stellen, bieten die Museksfrënn schon seit einigen Jahren an. Der Verein kümmert sich um die Zurverfügungstellung der Instrumente und die Kinder und Eltern verpflichten sich die Instrumente mit der nötigen Sorgfalt zu behandeln. Sollte dennoch durch eine Unachtsamkeit ein Schaden am Instrument entstehen bemüht sich der Verein um die Schadensregelung bei der Mutuelle der UGDA.

Zum Abschluss der Instrumentenübergabe wurde noch ein Erinnerungsfoto gemacht. Nachfolgend die Liste der Kinder welche dieses Jahr ein neues Instrument erhalten haben: Allin Rafael, Saxophone alto; Urwald Arno, Saxophone alto; Urwald Céline, Saxophone alto; Biren Claire, Klarinette; Schroeder Lilly, Klarinette; Diderrich Michelle, Klarinette; Seil Yannick, Trompete und Meyers Landy Querflöte.



### **91 junge Luxemburger Opfer des Massakers von Sonnenburg**

In der Nacht zum 31. Januar 1945 verübten Schergen des Naziregimes im Zuchthaus von Sonnenburg ein überaus grausames Kriegsverbrechen, zu dessen Opfern auch 91 junge Luxemburger zählten. Sonnenburg, ein kleiner Ort in Ost-Brandenburg/Neumark, der nach dem Zweiten Weltkrieg an Polen ging und in Slonsk umbenannt wurde, liegt etwa 95 km östlich von Berlin.

In dem 1832-1833 an der Straße nach Posen errichteten und 1872 vergrößerten Gefängnis war in den 30er Jahren für kurze Zeit ein KZ eingerichtet, ehe es wieder zu einer Strafvollzugsanstalt umfunktioniert wurde. Ab 1932 sperrten die Nazis hier vor allem „Kriminelle“ aus ihrer Sicht ein, ehe im Frühjahr 1942 die ersten sogenannten NN-Häftlinge (Opfer des „Nacht- und Nebel“-Erlasses) aus westeuropäischen Ländern eingekerkert wurden. Als Hitler am 30. Juli 1944 wegen des zunehmenden Widerstandes in den besetzten Gebieten den „Terror- und Sabotage-Erlass“ unterzeichnete, kamen wegen „Wehrkraftzersetzung“ und „Desertion“ zu Zuchthausstrafen verurteilte Wehrmachtshäftlinge, darunter auch zwischen 20 und 24 Jahre alte Luxemburger, geflohene Zwangsrekrutierte und Refraktäre aus den berüchtigten Emsland-Moorlagern, nach Sonnenburg. Diese Strafvollzugsanstalt unterstand direkt dem Reichsjustizministerium in Berlin.

Als die Rote Armee am 12. Januar 1945 an der Weichsel, dem längsten Fluss in Polen, einen Angriff startete, gut vorankam und ihre Panzer schließlich die alte deutsch-polnische Grenze überquerten, brach in Sonnenburg Panik aus. Am 28. Januar 1945 veranlasste der Direktor des Zuchthauses die Evakuierung des Personals und der rund 1.000 Häftlinge nach Berlin-Tegel. Dazu sollte es aber nicht kommen. Vielmehr ging wahrscheinlich von der Gestapo in Berlin aus der Befehl zum Gefangenenmord an die Staatspolizeistelle in Frankfurt/Oder. Von dort fuhr ein etwa 20 Mann starkes SS-Exekutionskommando in das Zuchthaus Sonnenburg, um eine mörderische Aktion durchzuführen.

Gegen 22 Uhr begann die Ermordung der zuvor für die Hinrichtung ausgesonderten „gefährlichen“ Gefangenen. Sie wurden aus ihren Zellen herausgeholt und in Gruppen zu je zehn Mann dem SS-Exekutionskommando zugeführt, das sie mit Einzelfeuer aus der Maschinenpistole durch Genickschuss tötete. Die abscheuliche Aktion der SS-Henker dauerte bis gegen 2 Uhr in der Früh und hinterließ nicht weniger als 819 Opfer. Nur zwei Tage später, am 2. Februar 1945, rückt die Einheit Nr. 54761 der 8. sowjetischen Gardearmee in Sonnenburg ein und findet im Hof den Leichenhaufen: Belgier, Dänen, Deutsche, Franzosen, Jugoslawen, Niederländer, Norweger, Polen, Russen, Ukrainer und... Lëtzebuerger Jongen.

Eine Urne mit blutgetränkter Erde aus Sonnenburg befindet sich im Binnenhof des Denkmals der Nationalen Solidarität auf dem „Kanounenhiwwel“ in Luxemburg und im nationalen Resistenzmuseum in Esch/Alzette. (j-lo)



### **FC Noumer: Fête des châtaignes**

Les parents des joueurs du FC Noumer ont organisé la fête des châtaignes le 13 novembre 2016. Les joueurs concernés sont les Bambinis, les Poussins et les Minimes. Enfants et parents étaient nombreux. L'idée était de faire connaissance et jouer ensemble au foot.

Une soupe aux châtaignes a été préparée par les parents et les dégustateurs étaient ravis. La fête de l'association a été un succès. Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réussite.

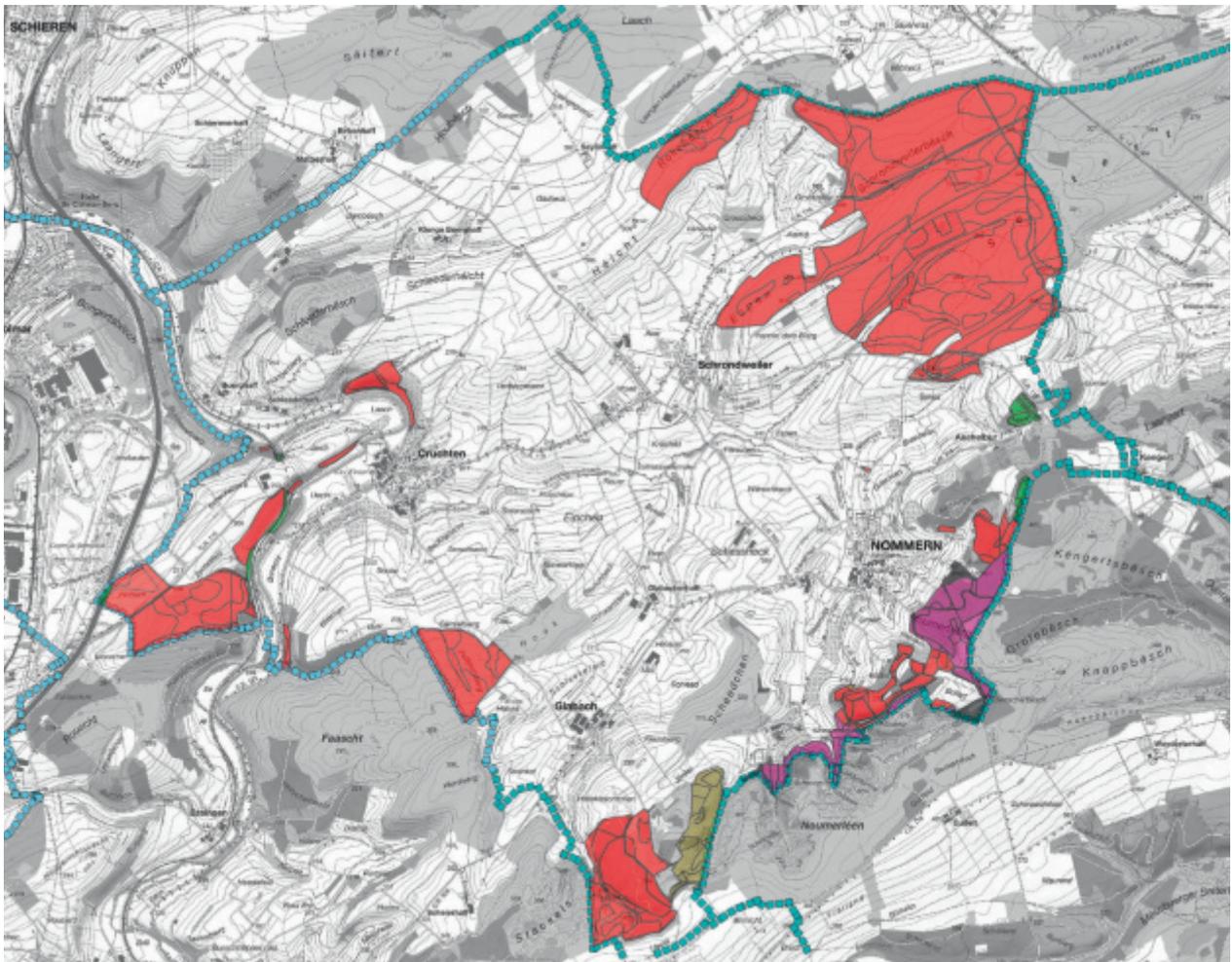
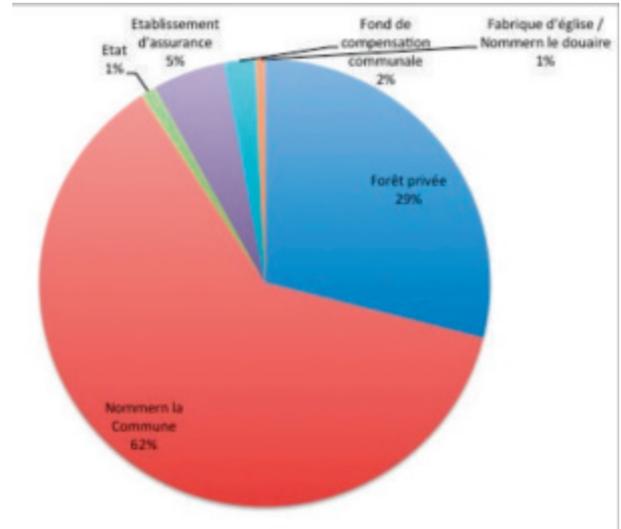


## Nohalteg Notzung vum Gemengebëscher - Informationsveranstaltung an Ausfluch mam Fieschter Gilles Schneider

D'Emweltkommissioun vun der Gemeng Noumer, den Naturpark Mëllerdall an d'Natur- a Forstverwaltung haten den 30ten September an den 1ten Oktober op 2 Informationsveranstaltungen agelueden.

Den 30ten September huet de Fieschter zu Noumer am Festsall verschidden Aspekter vu senger Aarbecht gewisen: d'Situatioun vum Bëscher zu Lëtzebuerg an zu Noumer, déi nohalteg Notzung vun de Gemengenbëscher an d'Naturschutzaufgabe vum Fieschter. Bei enger oppener Diskussioun konnten sech déi Interesséiert duerno weider informéieren.

Am Land gëtt et +/- 90.050 Hektar Bëscher, dat si 34 % vun der Landesfläch. An der Gemeng Noumer sinn et ronn 620 Hektar Bëscher, dat sinn 29% vun der Gemengenfläch. Des 620 Hektar deelen sech folgendermoossen op : d'Gemeng huet de Groussdeel am Eegenbesetz, ronn 380 Hektar (rout op der Kaart), de Staat 7 Hektar (gréng op der Kaart), d'Etablissement d'Assurances 32 Hektar (mof op der Kaart), de Fonds de compensation 14 Hektar (brong op der Kaart) an de Privatbëscher 180 Hektar.



### **Nohalteg Notzung vum Gemengebësch - Informationsveranstaltung an Ausfluch mam Fieschter Gilles Schneider (suite)**

De Volume vum Gemengenbësch beleeft sech op +/- 125000 m<sup>3</sup>. Vun de öffentleche Bëscher sinn de Groussdeel Lafbësch op Keuper-Ënnergrond (85%). D'Nolenbëscher sti gréisstendeels op dem Sandsteen (15%).

Eng nohalteg Notzung vum Bësch gesäit momentan sou aus, dass de jäerleche Volumen un Zouwuess sech op +/- 2250 m<sup>3</sup> beleeft an dass de jäerlechen Oofholzvolumen +/- 1750 m<sup>3</sup> opweist. De Fieschter huet och iwwert déi verschidde Gesetzgebungen am Bësch informéiert, an d'Theorie vun der Aarbecht erläutert: d'Forstplanung, den Amenagement, an d'Flegt, souwéi de Plan simple de gestion.

Déi praktesch Deeler vun der Aarbecht goufen erkläert, ënnert dem Gesiichtspunkt vun den ökologeschen, de Kulturellen an historiesche souwéi de sozialen an ekonomeschen Aspekter. Déi lokal Spezifitéite betreffen e.a. déi méi rar Bam-Zorten, wei z.B. de Sorbus torminalis, dee schweire Keuper-Ënnergrond a Buedem an den Tourismus an d'Freizeit-notzung vun de Bëscher. Aarbechten déi ufale sinn den Entretien vun den Einzelbeem, Neiupflanzungen oder natierlech Successioun, "Qualifizéieren-Dimensionéieren", Duerchforstungen. Des Aarbechte fannen ëmmer statt am Respekt vun den 3 Funktioune vum Bësch: d'Notz-funktioun, d'Schutzfunktioun an d'Erhuelungsfunktioun.

Am deeglechen Aarbechtsoflaf muss de Fieschter constatéieren, dass den administrativen Opwand ëmmer méi grouss gëtt. De Klimawissel bréngt och Verännerungen an de Bëscher mat sech.

Déi verschidden Naturschutzaufgabe vum Fieschter a senger Equipe betrifft haaptsächlech am Openland déi Flächen déi am Biotopkataster opgeholl goufen. Dat sinn haaptsächlech Trockenrasen Bakes an Stackbur, d'Quellen, an d'Bongerten. Am Bësch sinn dat d'NATURA 2000 Gebitt Vallée de l'Ernz blanche LU0001015 an déi 2 potentiell Naturschutzgebieder déi 1981 op eng Lëscht gesat goufen : PS02 Bakes, RF07 Nommerlayen.

Spezifesch Naturschutzaufgaben an der Gemeng Noumer sinn den Ënnerhalt vun den Trockenrasen Bakes an Stackbur, d'Gestioun vun der Lock (Champignon), de Steekauz-Projet, den Entretien vun de Mardellen, d'Neophytes (invasiv Planzen) ënner Kontroll ze kréien, Nistkëschten ënnerhalen , d'Ameisenkeip schützen, Bongerten erhalen an nei uleeën, Drechenmaueren erhalen, biologeschen Ënnerhalt vun de Beem , îlot de vieillissement a Beschraenner ënnerhalen.

Den theoretischen Deel gouf den Dag drop, Samschdes den 1ten Oktober, ergänzt mat enger Visite an dem Gemengebësch Seitert zu Schrondeweiler, wou de Fieschter déi verschidden Aspekter in Natura konnt weisen, wéi z.B. d'Gestioun vum Bëschrind a vum Bësch, d'Mardellen, déi selte Beem, d'Holznotzung, Naturverjüngung contra Pflanzung, Naturschutz am Bësch, Kulturhistoresch Aspekter, Calamité naturelle, d'Trockenrasen op der Bakes an och d'Intensivéierung vun eisem Openland.



### Summerfest an der Garderie Butzenhaff zu Kruuchten



Den 6 Juli 2016 haten mir eist Summerfest. Dëst Joer war d'Thema "op de Spueren vun den Indianer" an mir haten dozou dräi Spiller preparéiert. Am Gaart konnten d'Kanner ee Päerds-Rennen géint hir Elteren maachen, an der Sandkëscht gouf eng Indianerschatzsich ugebueden



an direkt niewendrun konnten si zesummen Bouschéissen.

Am Gaart haten mir zousätzlech nach ee grouse Fotoapparat stoen, wou all Kand mat sengen Elteren eng flott Erënnungsfoto konnt maachen, déi kruten sie och direkt mat Heem.



Dobannen war fir d'Essen an Gedrénks gesuergt an et goufen nach zwou weider Atelierien ugebueden. Dat eent war eisen Kreativatelier wou si zesummen ee Indianerband oder ee Bracelet bastelen konnten an dat anert war Facepainting.

D'Zesummenaarbecht mat den Elteren ass eis wichteg an mir sinn ëmmer erëm frou wann vill Elteren mat hire Kanner un eise Summerfest deelhuefen. Dat ass eng Geleeënheet wou mir Informatiounen kënnen austauschen an eis besser kenneléiere kënnen. Mir freeën eis schonn op ee weidert Summerfest nächst Joer.

D'Equipe aus der Garderie Butzenhaff

### Maison Relais: Ofschloss vun de Summeraktivitéiten

Déi ganz Sommervakanz duerch konnten d'Kanner un den Aktivitéiten an der Maison Relais deelhuefen. Dëst Joer stoungen d'Aktivitéiten ënnert dem Motto: „eng Rees ronderëm d'Welt“.

All Woch ass een anere Kontinent ugeflu ginn an de Kanner goufen ënnerschiddlech Aktivitéiten zum jeeweilige Kontinent, seng Länner, Leit an de verschiddenen Kulturen ugebueden.



Fir dës Summeraktivitéiten ofzeschléissen, hunn Kanner Plakater mat Foto'en virbereet, déi duerch d'ganz Maison Relais opgehaange goufen, soudass Kanner an Elteren sech un dës flott Aktivitéiten erënnere kënnen.

### Maison Relais: Elterenrestaurant



virbereet.

Si hunn an der Kiche gekacht an zemoos zoubereede vun den hausmaacher Tagliatellen huet de Kanner vill Spaass bereet. Awer och Dëschdekoratioun, déi jiddereen an d'Adventsstëmmung sollt bréngen, gouf vun de Kanner gebastelt.

D'Kanner hunn ganz stolz hier Famillen zerwéiert an et war eng flott Geleeënheet sech bei engem gudde Maufel z'ënnerhalen.

Fir d'Kanner an d'Elteren aus dem Cycle 2 war et Donneschdeg, den 1. Dezember souwäit: si konnten um Projet „Elterenrestaurant: Kanner kache fir hier Elteren“, deelhuefen.

Mat ganz vill Freed an Enthusiasmus hunn d'Kanner déi ganz Woch dëst Événement zesumme mat der Kichen-, souwéi mat der pädagogescher Ekipp aus der Maison Relais



**SPROOCHENDAG**

Cycle 1 précoce, Cycle 1.1 , Cycle 1.2 & Cycle 2.1

Am Kader vun eisem PRS (plan de réussite scolaire) hu mir festgehalten, datt mir als Schoul ee Focus op den Oral an de Sprooche leeë wëllen. De 16. November 2016 huet dofir een däitsche Sproochendag stattfonnt. D’Kanner hunn a gemëschte Gruppen u 7 verschiddenen Atelieren an däitscher Sprooch deelgeholl.



Als Stärkung virun den Atelieren si mir am Spill eng “Salzbretzel” akafe gaangen. Natierlech hu mir dat op Däitsch gemaach.



Atelier: “Erzählung einer Geschichte”



Atelier: “Entspannung”



Atelier: “Hallo wie geht es dir?”



Atelier: “Bewegtes Lernen”



Atelier: “Lied”



Atelier: “Wortschatz”

## ***EIS SCHOUL / NOTRE ÉCOLE***

---

### Recette:

Les élèves du cycle 3.1 ont préparé une soupe aux légumes:

### Ingrédients:

- 10 tomates
- 3 oignons
- 5 carottes
- 10 pommes de terre
- 3 poireaux
- sel
- poivre
- bouillon
- eau



D'abord tu épluches les pommes de terre, les carottes et les légumes.

Ensuite tu coupes les légumes en petits morceaux.

Maintenant tu mets un peu de beurre dans la marmite et tu ajoutes les oignons.

Après 3 minutes, tu mets les carottes, les pommes de terres, les poireaux et les tomates dans la marmite.

Tu verses de l'eau dans la marmite.

Après 30 minutes, tu ajoutes du sel, du poivre et un peu de bouillon.

Tu prends le mixeur et tu concasses les légumes.

Tu ajoutes un peu de crème fraîche.



Bon appétit!

